

УДК 81.23

ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯ В ВОСПРИЯТИИ ПРОФЕССИОНАЛА

Л.К.Яковенко

ЮКГУ им. М. Ауезова, г. Шымкент

Цветовая характеристика профессионала представляется очень важной, поскольку цвет, наряду с основным значением, выступает в роли дополнительной смысловой нагрузки – символической, что подтверждают многочисленные исследования (Базыма 2001, Горошко 2000, Серов, Фрумкина 2002 и др.).

Количество цветовых символов достаточно ограничено. Как утверждает Б.А.Базыма, наиболее часто в этом качестве используются так называемые «основные цвета», к которым обычно относят белый, черный, красный, синий, зеленый, желтый и фиолетовый. Этот список может меняться в зависимости от конкретной культуры. Попытки ввести жесткие критерии, позволяющие либо отнести тот или иной цвет к «основным», либо нет, не увенчались успехом, так как содержание понятия «основной цвет» далеко не однозначно [1]. Так, Р.М.Фрумкина установила, что в русском языке «наивная картина мира цвета включает «семь цветов радуги», а также розовый, коричневый и так называемые ахроматические цвета – черный, белый и серый. Эти цвета носители русского языка считают «основными». Но в английском языке цветов радуги не семь, а шесть (русским словам *голубой* и *синий* соответствует одно слово *blue*) [2, с. 75].

Гете, одним из первых исследовавший взаимодействие цвета и психики, был убежден в том, что цвета имеют устойчивые значения, общие для людей, поскольку определенные цвета оказывают определенное нравственное (психофизиологическое) воздействие на человека. Он считал, что цвет «независимо от строения и формы материала оказывает известное воздействие... на душевное настроение» [3]. Люди по-разному относятся к цветам, что объясняется их индивидуальными различиями как на биологическом (пол, возраст), так и на социально-психологическом уровне (принадлежность к определенной нации, различия в темпераментах и т.д.). Таким образом, действие цветов обусловлено, с одной стороны, непосредственным физиологическим влиянием их на организм, а с другой, ассоциациями, которые цвета вызывают на основе предшествовавшего опыта.

Наиболее последовательная символика цветов связана с природой и природными явлениями. Так, зеленый символизирует потенцию в засушливых областях, по этой причине, вероятно, стал священным цветом ислама, который зародился в пустынях Аравии. Золото повсеместно связывается с солнцем, поэтому обозначает просветление, свет, власть. Синий ассоциируется с цветом неба, поэтому часто символизирует дух и истину [4]. Цветовая символика имеет древнейшее происхождение. Издревле в качестве основных цветов использовались белый, черный и красный. Обобщенное значение белого цвета универсально для всех первобытных народов. Белый – символ бытия, мира, жизни; черный – антипод белого. Красный – сила. В сочетании с белым красный составляет жизнеутверждающую пару. Желтый в символическом плане тяготеет к белому, а синий к черному. Для первобытного человека 3 «основных» цвета – не просто различия в зрительном восприятии различных частей спектра, а сокращенное или концентрированное обозначение больших областей его психофизиологического опыта, затрагивающие как разум, так и все органы чувств, и связанные с первичными групповыми отношениями.

Попытку описать универсальные цветовые символы предпринимала Ю.Р.Мелихова. Она утверждает, что «анализ семантических полей цветоименований в английском и русском языках с использованием метода свободных ассоциаций позволяет выявить различия и своеобразие цветового видения носителей разных языков, а также установить символические цветовые универсалии. Так, в обоих языках *белый* – «чистый», «непорочный»; *черный* – «плохой», «опасный», «злой»; *зеленый* – «свежий», «молодой»; *серый* – «скудный», «пасмурный», «мрачный»; *желтый* – «трусливый», «малодушный» и т.д. [5, с. 165].

Э.Лич полагает, что опыт раннего детства может «отпечатать» определенные эмоциональные установки на определенные цвета. Но высказывает предположение, что при символическом кодировании цветовых различий нет каких-либо универсалий, поясняя эту мысль при-

мерами: красный цвет воспринимается как знак опасности, что может вытекать из формулы «красный цвет = кровь». Но красный цвет также довольно часто ассоциируется с радостью, что может проистекать из формулы «красный цвет = кровь = жизнь». Аналогичным образом существует много цепочек ассоциаций, в соответствии с которыми «белое/черное» = «хорошее/плохое», однако иногда «черное – это красивое». Например, аристократы Западного Китая отличались от зависимых простолюдинов как «люди черной кости» от «людей белой кости», а не наоборот [6]. Поскольку все объекты видимого внешнего мира обладают атрибутом цвета, цветовые различия всегда представляют собой удобное средство для классификации. Но в какой-нибудь один цветовой класс обычно попадает безграничное разнообразие вещей, поэтому социальные метафоры цвета всегда потенциально многозначны. Эту же мысль развивает Б.А.Базыма, заявляя, что символика большинства цветов амбивалентна. Красный цвет, например, он характеризует как наиболее амбивалентный символ, поскольку все «красные вещи» разделяются на две категории, в зависимости от того, приносят они добро или зло [1, с. 6].

Амбивалентность слов *синий* и *пурпурный* исследована А.П.Василевич. Отметив, что русский язык – практически единственный, где для обозначения синих оттенков цвета существуют два термина – «синий» и «голубой», автор связывает этот факт с тем, что синий цвет традиционно соотносится в русском национальном сознании с водой – местом обитания темных сил, враждебных человеку. «Отрицательная коннотация слова *синий* не могла не сказаться на его употребительности: оно было в определенной мере табуировано. *Светлый оттенок* синего цвета – цвет неба – напротив, имел самые положительные ассоциации и был весьма распространен, в том числе составляя основу праздничной простонародной одежды (наряду с красным)» [7, с. 47].

Символика цвета неизбежно варьируется: меняется трактовка цветов, отношение к ним. Однако, несмотря на то, что на протяжении человеческой истории содержание цветовых символов претерпело немалые изменения, ядро цветовой символики оставалось неизменным. Так, в средневековой Европе коричневый и серый были цветами простолюдинов: они означали нищету, безнадежность, убогость, мерзость и т.д. В исламской символике серый и коричневый – цвета несчастья, нищеты [1, 12-13].

Б.А.Базыма выделяет 3 основных типа цветовой символики: 1) цвет сам по себе; 2) цветное сочетание; 3) соединение цветов и форм. Кроме того, существуют «цветовые метафоры» (синий чулок).

Связь между цветом и особенностями восприятия профессионала мы попытались проследить в ходе свободного ассоциативного эксперимента. Испытуемым предлагалось дать ассоциативный отклик-цветообозначение на ряд профессий (было предложено 20 стимулов). В результате было получено 2298 реакций. Наиболее частотные цвета – белый, черный, синий, зеленый, красный, коричневый, серый, желтый, голубой. Как видно, сюда вошли ахроматические цвета (*белый, черный, серый*) и хроматические, прежде всего, основные цвета спектра. Однако, кроме них, названы и другие цвета, представляющие собой соединения цветов (например, *оранжевый*), их оттенки, отличающиеся разной степенью насыщенности (например, *светло-синий, темно-синий*), сочетания цветов и форм (например, *черный в полосочку*).

Получены следующие результаты.

Бухгалтер: *белый; бледно-голубой; голубой; желто-белый; желтый; зеленый; коричневый; красный; разн.; серый; синий; темно-синий; темные оттенки; хамелеон; черно-белый; черный.*

Водитель: *белый; голубой; желтый; желтый в клеточку; зеленый; серый; синий; красный; коричневый; оранжевый; разное; например черное; темно-зеленый; черно-коричневый; черный.*

Военный: *белый; желтый; защитный; зеленый; зеленый (темный); пятнистый; синий; темно-зеленый; хаки; цвет хаки; черный.*

Врач: *белый; голубой; желто-коричневый; светло-голубой; серый.*

Инженер: *алый; асфальта; бежевый; белый; голубой; графитовый; желтый; зеленый; коричневый; красный; оранжевый; разное; разные цвета; серый; серый (светлый); синий; темно-зеленый; черный.*

Медсестра: *белая; белый; голубой; розовый; серый; синий.*

Менеджер: бежевый; белый; голубой; желтый; зеленый; коричневый; красный; любой цвет; разное; синий; темно-синий; темно-фиолетовый; черно-белый; черный; черный костюм.

Оператор: белый; бежевый; голубой; грязно-серый; джинсовый; желтый; зеленый; коричневый; красный; молочный цвет; разное; разные цвета; светло-зеленый; серый; синий; темно-серый; темно-синий; черный.

Официант: бежевый; белый; бордовый; желтый; зеленый; красный; красный цветок; разное; розовый; серый; синий; темно-красный; черно-белый; черный; яркие цвета.

Продавец: белый; голубой; грязно-красный; зеленый; коричневый; красный; оранжевый; разное; разноцветный; светло-синий; серый; синий; хамелеон; черный.

Учитель: беж (бежевый); белая кофта и черная юбка; белый; бледно-розовый; бронзовый; голубой; желтый; коричневый; красный; молочный; нежные цвета; разное; розовый; синий; темно-серый; темно-синий; темные цвета; черный; черный в полосочку; яркие.

Экономист: бежевый; белый; голубой; желтый; зеленый; коричневый; красный; молочный; разное; светло-зеленый; светло-коричневый; светло-серый; синий; сиреневый; темно-серый; темно-фиолетовый; темные цвета; черный.

Юрист: белый; бордовый; желтый; зеленый; золотистый; коричневый; красный; оранжевый; разное; светло-серый; серый; синий; темно-синий; черно-белый; черный.

Повар: белое; белый; белый с пятнами от еды; голубой; желтые; зеленый; красный; насыщенно-зеленый; разноцветный; розовый; салатный; серый; синий; черный.

Полицейский: белый; голубой; желтый; зеленый; коричневый; красный; оранжевый; салатный; серый; синий; темно-зеленый; темно-синий; черно-синий; черный.

Журналист: белая кофта; белый; бордовый; голубой; желтый; зеленый; зеленый (светлый); коричневый; красный; любые цвета; оранжевый; разное; разноцветный; розовый; светло-желтый; серый; синий; сиреневый; черно-белый; черный.

Психолог: бежевый; белый; бирюзовый; бледно-оранжевый; голубой; желтый; зеленый; молочный; коричневый; красный; разное; розовый; светло-желтый; серый; синий; успокаивающие цвета; фиолетовый; черно-белый; черный; яркие цвета.

Секретарь: белый; бледно-серый; бордовый; коричневый; голубой; красный; разное; розовый; сероватый; серый; синий; сиреневый; темно-синий; фиолетовый; черно-белый; черный; яркие цвета; ярко-розовый.

Строитель: голубой; желтый; кирпичный; коричневый; красный; оранжевый; песочного цвета; разное; серый; синий; темно-синий; черный.

Артист: блестящий; все цвета радуги; желтый; зеленый; золотистый; золотой; красивый; красный; переливчатый; разное; разноцветный; розовый; синий; фиолетовый; цвет света лампочки; черный; яркие все цвета; яркий цветной; ярко-синий.

Респонденты использовали, главным образом, так называемые «основные цвета»: хроматические (черный, белый, промежуточный между белым и черным – серый) и хроматические (цвета солнечного спектра). Однако в целом набор цветообозначений оказался весьма широким, включив названия других цветов, оттенков цвета, сочетаний цветов, сочетаний цвета и формы, сочетания названия цвета и предмета, которому цвет приписывается. По частотности впереди других цветов оказались белый и черный. Следующие за ними цвета составляют список «основных цветов», что дает основание согласиться с Е.В.Харченко, утверждающей, что «наибольшее количество сходных, повторяющихся ассоциаций возникает прежде всего на цвета, широко распространенные в природе» [8, с. 163].

Э.Лич подчеркивает, что в каждом случае интерпретировать нужно набор противопоставляемых цветов, а не использование отдельного цвета, поскольку значение отдельных символов следует искать в их противопоставлении другим символам, а не в символе как таковом. Однако очередная проблема заключается в том, что отдельные символы содержат пласты значений, которые зависят от того, что чему противопоставляется. Вот почему среди полученных нами реакций важен цвет не столько сам по себе, сколько в сочетании с названием одежды. Не случайно среди реакций, полученных нами, встречаются, наряду с отдельными словами-именами цвета, еще и словосочетания, состоящие из слов, именующих цвет и название одежды: белая кофта и черная юбка. Именно в составе такого словосочетания цветообозначение выступает как амбивалентный сигнал: говорит о цвете и определяет одежду определенного цвета как самостоятельный символ. На это указывает В.Д.Нарожная, которая, рассматривая употребление

существительного *платье* со словом *черный*, утверждает: «Оно может обозначать цвет, но чаще всего имеется ввиду не цвет, а его предназначение: *траурное платье, монашеское платье*; а также качество: *плохое, бедное платье*» [9, с. 45]. Именно такое символическое употребление цвета мы встречаем у Гоголя. В «Старосветских помещиках» Пульхерия Ивановна завещает своему мужу, Афанасию Ивановичу, как ее похоронить: «Платье наденьте на меня серенькое – то, что с небольшими цветочками по коричневому полю. Атласного платья, что с малиновыми полосками, не надевайте на меня: мертвой уже не нужно платье». Выясняется, что платье в действительности коричневое, да еще и с рисунком (с небольшими цветочками), но героиня называет его сереньким. Налицо употребление существительного *платье* в сочетании со словом *серенький* для обозначения не его действительного цвета, а того, как это сочетание слов переосмысливается в символ подчеркнутой скромности, аскетизма. Еще отчетливей этот смысл выступает в сравнении «серенького платья» с другим, атласным. Первое уже и не платье вовсе – это, скорее, саван. Таким образом, серенькое платье в данном случае – это одежда, которая перестает быть одеждой, это последний покров. Поэтому его действительный цвет не имеет значения, он замещается словом «серенький», которое выполняет символическую функцию чего-то невзрачного, неприметного, скромного.

Символический характер цвета разносторонне характеризует Э.Лич, который приводит такой пример. До самого недавнего времени общепринятой практикой в определенных слоях современного английского общества было проставлять на пригласительных открытках на вечерний званый обед то или иное из трех принятых указаний. «Белый галстук» означал «очень официально». От мужчин требовалось, чтобы они были одеты в туго накрахмаленную белую сорочку, белый галстук и черный фрак, хотя высокопоставленные персоны, такие, как епископы, могли надевать и более роскошное платье. «Черный галстук» означал «полуофициально». Мужчины должны были быть одеты в смокинг с «мягкой рубашкой» и галстуком-бабочкой любого фасона. Он никогда не бывал белым, но не должен был быть и черным! Пометка «Одежда – неофициальная» означала буквально то, что и было написано [6]. К этому ряду примыкают и полученные нами реакции: *черный в полосочку; белый с пятнами от еды; желтый в клеточку*. Совершенно очевидно, что это не столько названия цветов как таковых, сколько названия одежды (или иных предметов) представителей определенных профессий, поскольку одежда, выступающая как маркер профессии, закреплена в сознании респондентов во многом благодаря цвету. Так, никаких сомнений не возникает по поводу того, кто носит белую одежду, на которой могут оказаться пятна от еды – это повар. Таким образом, благодаря цвету одежда зачастую становится символом – формой одежды.

Помимо основных включенных в таблицу цветов, были получены и другие реакции: *алый; асфальта; бирюзовый; белая кофта и черная юбка; белый с пятнами от еды; бледно-голубой; бледно-оранжевый; бледно-розовый; бледно-серый; блестящий; бордовый; бронзовый; все цвета радуги; графитовый; грязно-красный; грязно-серый; джинсовый; желто-белый; желто-коричневый; желтый в клеточку; защитный; зеленый (светлый); золотистый; золотой; кирпичный; красивый; красный цветок; любой цвет; любые цвета; молочный; насыщенно-зеленый; нежные цвета; переливчатый; песочного цвета; пятнистый; разное, например, черное; разное; разноцветный; разные; разные цвета; розовый; салатный; светло-голубой; светло-желтый; светло-зеленый; светло-коричневый; светло-серый; светло-синий; сероватый; серый (светлый); сиреневый; темно-зеленый; темно-коричневый; темно-красный; темно-серый; темно-синий; темно-фиолетовый; темные оттенки; темные цвета; успокаивающие цвета; фиолетовый; хаки; хамелеон; цвет света лампочки; черно-белый; черно-коричневый; черно-синий; черный в полосочку; черный костюм; яркие; яркие все цвета; яркие цвета; яркий цветной; ярко-розовый; ярко-синий*.

Итак, существует глубокая и неслучайная связь цветовой символики с различными пластами человеческого сознания и общественно-культурной жизни людей, которая отражается в профессиональной культуре. Несмотря на то, что на протяжении человеческой истории содержание цветковых символов претерпело немалые изменения – менялась их трактовка и отношение к ним, – ядро цветовой символики оставалось неизменным. Цвет вызывает определенные и специфические изменения в психическом мире человека, интерпретация которых порождает то, что мы называем цветовыми ассоциациями и символами, впечатлениями от цвета. По утверждению Е.И.Горошко, «характерной особенностью цветовой семантики является ее многознач-

ность, каждый цвет включает в себя множество смыслов – от универсальных до индивидуально-специфичных» [10, с. 293].

Амбивалентность цветовой символики проявляется в том, что один и тот же цвет может служить в качестве разных символов. Так, по отношению к профессии строителя или водителя коричневый и серый цвета подчеркивают будничность этих профессий, по отношению же к профессиям юриста, психолога содержат указание на их строгую одежду. Амбивалентные возможности цветовой символики расширяются вследствие того, что респонденты не ограничиваются символикой цвета самого по себе, используя разнообразные сочетания. Приведенный выше тезис Б.А.Базымы о 3 основных типах цветовой символики: (1) цвет сам по себе; 2) цветовое сочетание; 3) соединение цветов и форм) находит полное подтверждение в цветовом восприятии профессионала. Помимо традиционного символического значения отдельно взятого цвета, респонденты использовали соединение цветов, соединение цветов и форм, что дает гораздо больше возможностей для того, чтобы оценить возможности использования цвета как символа в профессиональном общении.

Названия неосновных цветов нередко находятся в прямой связи с предметами, окружающими профессионала: на стимул «строитель» получены реакции *кирпичный, песочного* цвета (названия цветов связаны со строительными материалами); на стимул «водитель» - красный, желтый, зеленый (что может быть названием цветов светофора); на стимул «военный» – *защитный; зеленый; пятнистый; хаки и т.п.* (цвета военной формы); на стимул «полицейский» – *красный; желтый; зеленый* (тот же светофор); *оранжевый* (цвет жезла); *серый; синий; темно-зеленый; темно-синий; черно-синий; черный* (цвета форменной одежды). Наконец, цвет при восприятии профессионала используется как метафора (*люди в белых халатах* – врачи, *зеленые береты* – военные, а именно десантники).

Литература

- 1 Базыма Б.А. Цвет и психика. – Харьков, 2001 // <http://psyfactor.org/lib/bazyma.htm>
- 2 Фрумкина Р.М. Психоллингвистика. – М., 2002.
- 3 Гете И.В. Трактат о цвете. Избранные сочинения по естествознанию. – М., 1957.
- 4 Грейф П. Цвет (краска, масть) // <http://www.simbolarium.ru/simbolarium/sym-uk-cyr/cyr-tz/tz/zvet.htm>
- 5 Мелихова Ю.Р. Отражение языкового сознания в цветообозначениях. Языковое сознание: устоявшееся и спорное. – М., 2003. – С. 165-166.
- 6 Лич Э. Культура и коммуникация. Логика взаимосвязи символов // <http://culture.niv.ru/doc/culture/communication/index.htm>
- 7 Василевич А.П. Лазурь и пурпур: культурно-историческая традиция и термины цвета. Языковое сознание: устоявшееся и спорное. – М., 2003. – С. 47-48.
- 8 Харченко Е.В. Модели речевого поведения в профессиональном общении. – Челябинск, 2003.
- 9 Нарожная В.Д. Понятие «белого» и «черного» в языковом сознании // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики. – Шымкент: МКТУ им. А. Ясави, 2005. – С. 41-45.
- 10 Горошко Е.И. Изучение вербальных ассоциаций на цвета // Языковое сознание и образ мира: Сб. статей / под ред. Н.В. Уфимцева. – М., 2000.

Қорытынды

Мақалада орыс тілді қазақстандықтардың мамандарының тілдік танымындағы эксперименттік нәтижелерінің бейнесі қарастырылады.

Summary

In the article on the basis of experimental data the characteristic of the professional in language consciousness of Russian-speaking inhabitants of Kazakhstan is given.